



500 JAHRE
»DISPUT DES ALLERHL. ALTARSAKRAMENTS«

1509 -2009

23. September 2009

Der »Disput des allerheiligsten Altarsakraments« ist eines der Fresken des Cinquecento von Raffael, die im Auftrag von Papst Julius II. eigens für die Stanza della Segnatura im Vatikan gemalt wurden.

Der Künstler aus den Marken leitete unter seiner direkten Verantwortung die Ausmalung der Stanza della Segnatura, die ihren Namen der Tatsache verdankt, dass hier ursprünglich die Aula des Kirchentribunals *Signatura Gratiae* beherbergt war.

Das Wandgemälde aus dem Jahr 1509 besitzt grandiose Ausmaße (500 x 770 cm), und man kann es beim Betrachten zum besseren Verständnis in zwei Halbkreise aufteilen: den oberen himmlischen und den unteren irdischen. Im oberen Teil des Freskos sieht man die triumphierende Kirche, versammelt in einer Chorszene mit Heiligen und Engeln, Jesus, Maria und Johannes dem Täufer, während im unteren Teil die streitende Kirche mit einer Szene mit Philosophen, Artisten und Dichtern versammelt ist. Das Amt für Philatelie und Numismatik präsentiert einen Gedenkblock mit dem ganzen Fresko und drei Briefmarken mit einigen Details, die die Malkunst des Künstler aus Urbino ausgezeichnet darstellen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 3
Nennwerte: 3 X € 0,65
Format: 30 x 40 mm
Zählung: 14 x 14
Exemplare pro Bogen: 10
Bogenformat: 176 x 116 mm
Druck: Offset + Gold
Druckerei: OeSD (Österreich)
Satzpreis: Euro 1,95
Max. Auflage: 200.000 komplette Serien

Gedenkblock
Postwertanzahl: 1
Nennwert: € 3,30
Postwertformat: 35 x 50 mm
Zählung: 12 x 12
Gedenkblockformat: 110 x 80 mm
Druck: Offset + Gold
Druckerei: OeSD (Österreich)
Gedenkblockpreis: Euro 3,45
Max Auflage: 120.000 Gedenkblöcke



Vº CENTENARIO DE
LA DISPUTA DEL SACRAMENTO

1509-2009

23 de Septiembre del 2009

La Disputa del Sacramento es uno de los frescos del cinquecento de Rafael, realizados expresamente por encargo del papa Julio II, para la estancia de la Signatura en el Vaticano.

El artista guió bajo su responsabilidad los trabajos para las estancias de la Signatura, cuyo nombre se debe al hecho de que ésta era la habitación que originariamente albergaba el aula del Tribunal eclesiástico de la *Signatura Gratiae*.

El fresco, cuya realización se remonta al 1509, es de grandiosas dimensiones (500 x 770 cm) y se puede comprender mejor si se visualiza dividiéndolo en dos semicírculos: el celestial superior y el terrenal inferior. En la parte superior de la pintura se puede observar la Iglesia triunfante recogida en una escena coral con los santos y apóstoles, Jesús, María y Juan el Bautista, mientras que en la parte inferior, predomina la Iglesia militante con una escena compuesta por filósofos, artistas y literatos.

La Oficina Filatélica y Numismática propone un folleto con la representación de toda la pintura, y tres valores postales con algunos particulares que ilustran muy bien el arte pictórico del artista de Urbino.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 3
Valores de cara: 3 X € 0,65
Formato: 30 x 40 mm
Dentellado: 14 x 14
Folio de: 10 sellos
Dimensiones del folio: 176 x 116 mm
Tipo de Impresión: offset + oro
Imprenta: OeSD (Austria)
Precio de la serie: Euro 1,95
Tirada max.: 200.000 series completas

Folleto
Numero valores: 1
Valores de cara: € 3,30
Formato sello: 35 x 50 mm
Dentellado: 12 x 12
Dimensión del folleto: 110 x 80 mm
Tipo de estampa: offset + oro
Imprenta: OeSD (Austria)
Precio del folleto: Euro 3,45
Tirada max.: 120.000 folletos



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
GOVERNATORATO
CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va

BF07 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 6988 1308 e-mail: order.ufn@scv.va



23 settembre 2009

RAFFAELLO
LA DISPUTA DEL SACRAMENTO



V° CENTENARIO DELLA DISPUTA DEL SACRAMENTO

1509-2009

23 settembre 2009

La Disputa del Sacramento è uno degli affreschi cinquecenteschi di Raffaello realizzati appositamente per la Stanza della Segnatura in Vaticano, su commissione di Papa Giulio II. L'artista marchigiano guidò, sotto la sua diretta responsabilità, i lavori per le Stanze della Segnatura, il cui nome lo si deve al fatto che questa era la stanza che originariamente ospitava l'Aula del Tribunale Ecclesiastico della *Signatura Gratiae*. L'affresco, la cui realizzazione risale al 1509, si presenta con dimensioni grandiose (500 x 770 cm) e si può meglio comprendere se lo si visualizza dividendolo in due semicerchi: quello celeste superiore e quello terreno inferiore. Nella parte superiore del dipinto si può notare la Chiesa trionfante raccolta in una scena corale con Santi ed Apostoli, Gesù, Maria e Giovanni il Battista, mentre nella parte inferiore campeggia la Chiesa militante con una scena composta da filosofi, artisti e letterati. L'Ufficio Filatelico e Numismatico propone un foglietto che rappresenta l'intero dipinto e tre singoli valori postali sui quali sono raffigurati alcuni particolari che ben illustrano l'arte pittorica dell'artista urbinato.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 3
Valori facciali: 3 X € 0,65
Formato: 30 x 40 mm
Dentellatura: 14 x 14
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 176 x 116 mm
Tipo di Stampa: offset + oro
Stamperia: OeSD (Austria)
Costo della serie: Euro 1,95
Tiratura max.: 200.000 serie complete

Foglietto

Numero valori: 1
Valore facciale: € 3,30
Formato francobollo: 35 x 50 mm
Dentellatura: 12 x 12
Dimensioni del foglietto: 110 x 80 mm
Tipo di Stampa: offset + oro
Stamperia: OeSD (Austria)
Costo del foglietto: Euro 3,45
Tiratura max.: 120.000 foglietti



VÈME CENTENAIRE DE LA DISPUTE DU SAINT SACREMENT

1509-2009

23 septembre 2009

La Dispute du Saint Sacrement est une des fresques de Raphaël du XVIème siècle réalisées pour la Chambre de la Signature au Vatican, à la demande du Pape Jules II. L'artiste italien, originaire des Marches, eut la responsabilité directe des travaux effectués dans la Chambre de la Signature, dont le nom est dû au fait qu'elle abritait, à l'origine, la Salle du Tribunal Ecclésiastique de la *Signatura Gratiae*. Cette fresque, dont la réalisation remonte à 1509, est grandiose par ses dimensions (500 x 770 cm) et se comprend mieux en la divisant en deux demi-cercles : en haut, le ciel et en bas, la terre. Dans la partie supérieure de l'œuvre se trouve l'Eglise triomphante regroupée dans une scène rassemblant les saints et les apôtres, Jésus, Marie et Jean-Baptiste, alors que la partie inférieure représente l'Eglise militante dans une scène composée de philosophes, d'artistes et d'hommes de lettres. Le Bureau Philatélique et Numismatique propose un feuillet représentant l'œuvre intégrale et trois valeurs postales individuelles sur lesquelles sont représentés quelques détails qui illustrent bien l'art pictural de l'artiste.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 3
Valeurs faciales: 3 X € 0,65
Format: 30 x 40 mm
Dentelure: 14 x 14
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 176 x 116 mm
Type d'impression: offset + or
Imprimerie: OeSD (Autriche)
Coût de la série: Euro 1,95
Tirage max.: 200.000 séries complètes

Bloc-feuillet

Numéro valeurs: 1
Valeur faciale: € 3,30
Format : 35 x 50 mm
Dentelure: 12 x 12
Dimensions du feuillet: 110 x 80 mm
Type d'impression: offset + or
Imprimerie: OeSD (Autriche)
Prix du feuillet: Euro 3,45
Tirage max.: 120.000 exemplaires



5TH CENTENARY OF THE DISPUTATION OF THE HOLY SACRAMENT

1509-2009

23 September 2009

The Disputation of the Holy Sacrament is one of a series of frescoes produced by Raphael who was commissioned by Pope Julius II in the 1500s to decorate the Vatican's Stanza della Segnatura. The artist from the Marches region personally directed the work on the rooms of the Segnatura whose name comes from the fact that the space used to be the *Signatura Gratiae* Ecclesiastical Tribunal. Dating back to 1509, the frescoes are very large in size (500 x 770 cm) and can be best appreciated when viewed in two halves: the upper half showing a heavenly scene and the lower half displaying an earthly reality. The upper part shows the Church triumphant with a harmonious scene of Saints and Apostles, Jesus, Mary and John the Baptist, while the lower part depicts the Church militant with a scene bringing together philosophers, artists and scholars. The Philatelic and Numismatic Office has produced a postal sheet showing the entire painting and three single postal stamp values which highlight some of the details, offering a good example of the painting by the artist from Urbino.

TECHNICAL DATA

Number of Values: 3
Face Values: 3 X € 0.65
Format: 30 x 40 mm
Perforation: 14 x 14
Sheet of: 10 stamps
Sheet Size: 176 x 116 mm
Printing Process: offset + gold
Printer: OeSD (Austria)
Cost of the Set: Euro 1.95
Max. total printing: 200,000 complete series

Leaflet

Number of values: 1
Face value: € 3.30
Stamp format: 35 x 50 mm
Perforation: 12 x 12
Leaflet size: 110 x 80 mm
Printing process: offset + gold
Printer: OeSD (Austria)
Cost of the leaflet: Euro 3.45
Max. total printing: 120,000 leaflets